



Verband der Judaisten in Deutschland e.V.



Newsletter

1-10-2018

1-1-2018

1-2-2018

1-3-2018

1-4-2018

1-5-2018

1-6-2018

1-7-2018

1-8-2018

1-9-2018

1-10-
2018

1-11-
2018

1-12-
2018

VJD NEWSLETTER (1-10-2018)

Wir gratulieren unserem Vorstandsmitglied Rabbiner Prof. Dr. Walter Homolka zur Verleihung des Verdienstordens des Landes Berlin für seine Verdienste um die jüdische Gemeinschaft Deutschlands und Berlins.

Ankündigung

Tagungsankündigung: Psalms in Rituals from Antiquity to the Present

Das biblische Buch der Psalmen ist mehr als ein Text, der zur individuellen Lektüre einlädt. Einzelne Psalmen und Elemente der Psalmen wurden und werden in Liturgie und Ritual genutzt, sowohl innerhalb von Kirche und Synagoge als auch außerhalb im Alltag von Menschen, für die die Psalmen heilige Texte sind. Wie aber gestaltet sich das Verhältnis von Text und ritueller Praxis? Inwieweit schaffen Psalmtexte religiöse Identität, laden zur Teilnahme am Ritual ein oder exkludieren Außenstehende? Wie ist es möglich, dass sich die Psalmen als Texte für Rituale in zwei Glaubensstraditionen etablieren konnten? Wo verbinden sie Judentum und Christentum, wo trennen sie?

Vom 24. bis 26. Oktober 2018 führt das Research Centre „Dynamik ritueller Praktiken im Judentum in pluralistischen Kontexten von der Antike bis zur Gegenwart“ an der Universität Erfurt eine Tagung mit dem Titel „Psalms in Rituals from Antiquity to the Present“ durch, die

sich diesen Fragen widmet. Der Spätantike und dem Mittelalter soll dabei besondere Aufmerksamkeit gelten. Folgende Wissenschaftler haben ihre Teilnahme zugesagt: Erhard Gerstenberger (Marburg), Angela Kim Harkins (Boston), Beate Ego (Bochum), Mika Pajunen (Helsinki), Günter Stemberger (Wien), Clemens Leonhard (Münster), A.J. Berkovitz (Princeton), Ophir Münz-Manor (Jerusalem/Hamburg), Esther Menn (Chicago), Isaac Kalimi (Mainz), Alan Cooper (New York), Ruth Langer (Boston), Rebecca Sebbagh (Erfurt), Jürgen Bärsch (Eichstätt-Ingolstadt), Harald Buchinger (Regensburg), Andreas Haug (Würzburg), Bill Rebiger (Hamburg), Susanne Talabardon (Bamberg) und Benedikt Kranemann (Erfurt).

Am 24.10.2018, dem ersten Abend der Konferenz, findet im Begleitprogramm der Konferenz außerdem ein Gesprächskonzert mit Jascha Nemtsov und dem Klenke-Quartett statt. Zur Aufführung kommen Werke von Ursula Mamlok und Leo Ornstein.

Weitere Informationen: <https://www.uni-erfurt.de/index.php?id=36980&L=0>. Anmeldungen zur Konferenz bei Claudia Bergmann (claudia.bergmann@uni-erfurt.de), Tickets für das Konzert an der Tourist Information Erfurt oder an der Abendkasse.

[zurück](#)

Internationale Jahrestagung: Shared Space – Contact Zones: Modern Hebrew and Yiddish Literature in Eastern Europe 23. – 25. Oktober 2018 Leibniz-Institut für jüdische Geschichte und Kultur – Simon Dubnow

Die Literatur in jiddischer und hebräischer Sprache, die in einer Zeit des Übergangs vom späten 19. zum frühen 20. Jahrhundert im östlichen Europa entstand, nahm Elemente der Klassischen Moderne in mancherlei Hinsicht vorweg. Mit hohem Sprachbewusstsein und Mut zum literarischen Formexperiment schufen jüdische Schriftsteller in diesen Sprachen eine Avantgarde, in der sich Einflüsse ihrer Umgebungskulturen und eigene Traditionen verbanden. Im politischen und ideologischen Spannungsfeld zu den gleichzeitig aufkommenden nationalen Erneuerungsbewegungen entstanden hier Essays, Prosatexte und Poesie, verfasst von Autoren, die an zwei oder mehreren kulturellen Referenzwelten Anteil hatten.

Die Internationale Jahrestagung des Dubnow-Instituts möchte das transkulturelle und multilinguale Amalgam mit seinen ins Universale strebenden Werten genauer betrachten. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Israel, Amerika und Deutschland interessieren sich für beides: für die ideengeschichtlichen Schnittflächen der Durchdringung ebenso wie für die historischen Bedingungen ihrer Entstehung im sogenannten Ansiedlungsrayon des Russischen Reichs zwischen Baltikum und Schwarzem Meer.

Obwohl – neben der russischen und polnischen – gerade auch die deutsche Sprachwelt diesen Dichtern vertraut war, ist die Literatur der Klassischen Moderne in jiddischer und hebräischer Sprache noch immer ein vernachlässigtes Thema im deutschen Sprachraum. Die Tradition dieser „kleinen Weltliteratur“ wurde durch die Schoah fast gänzlich aus dem Gedächtnis Europas gelöscht. Die Jahrestagung widmet sich dem Thema mit dem Ziel, eine interdisziplinäre Auseinandersetzung anzuregen und die häufig unbekannt gebliebenen Dichter im Kanon der Literaturgeschichte neu zu verankern.

The Yiddish- and Hebrew-language literature that emerged in the transitional period from the late nineteenth to the twentieth century in Eastern Europe anticipated the elements of classical modernism in various respects. With a deep awareness of language and the courage to experiment with literary form, Jewish writers created an avant-garde in these languages that combined influences of the cultures surrounding them with their own traditions. These authors, who were rooted in two or more cultural worlds of reference, created essays, prose, and poetry from within the political and ideological tensions vis-à-vis the national renewal movements arising at the same time.

This year's Annual Conference of the Dubnow Institute aims to investigate this transcultural and multilingual amalgamation and its universally oriented values more closely. The participants from Israel, America, and Germany are interested in both the appertaining intersections and interpenetrations in intellectual history as well as the historical conditions of their emergence in the so-called Pale of Settlement in the Russian Empire between the Baltic and the Black Sea.

Although these authors were also deeply familiar with the German language – alongside Russian and Polish – the Yiddish- and Hebrew-language literature of classical modernity remains a neglected field in the German-speaking world. The tradition of this “little world literature” was almost entirely extinguished from European memory by the Shoah. This Annual Conference is dedicated to this topic with the aim of stimulating an interdisciplinary exchange, thereby to re-embedding these hitherto often unknown authors in the canon of literary history.

Program

Tuesday, 23 October 2018

14:00 Welcome and Introduction

Yfaat Weiss/Efrat Gal-Ed /Natasha Gordinsky/Sabine Koller

14:30 “The Convoy” (1903) by Sholem Aleichem (1859–1916)

Close Reading: Samuel Barnai

Introduction: Nicolas Berg

15:30 Coffee Break

16:00 “Sideways” (1905) by Uri Nisan Gnessin (1879–1913)

Close Reading: Natasha Gordinsky

Introduction: Monika Heinemann

17:00 “From Here and There” (1911) by Yosef Hayim Brenner (1881–1921)

Close Reading: Dina Berdichevsky

Introduction: Anna Artwińska

18:30 Keynote Lecture

Harriet Murav

A Strange New World: Yiddish Literature and the Modernist

Impulse

Chair: Natasha Gordinsky

Wednesday, 24 October 2018

09:00 “Munie the Bird Dealer” (1928) by Moyshe Kulbak (1896–1937)

Close Reading: Efrat Gal-Ed

Introduction: Frieder von Ammon

10:00 “Newspapers” (1929) by Zalman Shneour (1887–1959)

Close Reading: Lilach Nethanel

Introduction: Christine Gölz

11:00 Coffee Break

11:30 “The Day Came Down” (1930) by Hayim Lenski (1905–1942)

Close Reading: Rafael Tsirkin-Sadan

Introduction: Enrico Lucca

12:30 Lunch Break

14:00 “Story of My Life” (1936) by Vladimir Ze’ev Jabotinsky (1880–1940)

Close Reading: Svetlana Natkovich

Introduction: Tanja Zimmermann

15:00 “To Chaadaev” (1938) by Dovid Hofshhteyn (1889–1952)

Close Reading: Sabine Koller

Introduction: Werner Nell

16:00 Coffee Break

16:30 Keynote Lecture

Iris Parush

The Sin of Writing: Literacy, Gender and the Rise of Modern

Hebrew Literature

Chair: Dina Berdichevsky

19:15 Public Reading

»Weiße Sprache – Moderne jiddische Lyrik«

with Efrat Gal-Ed (Düsseldorf) and Hans Henrik Wöhler (Leipzig)

Introduction: Sabine Koller (Regensburg) in Yiddish with German translation

Venue: Ariowitsch-Haus, Hinrichsenstraße 14, Leipzig

Thursday, 25 October 2018

09:30 “And this is the Light” (1946) by Leah Goldberg (1911–1970)

Close Reading: Sivan Beskin

Introduction: Annette Wolf

10:30 Yiddish Cultures in their Surroundings

Chair: Jörg Deventer

Daria Vakhrushova

Soviet, Yiddish, or Both: Early Concepts
of Culture in the Yiddish Soviet Project

Katerina Kuznetsova

What Should Not Be Named: Pogroms
in Russian Translations from Yiddish

11:30 Coffee Break

12:00 Keynote Lecture

Mikhail Krutikov

Reading Cities through Jewish Texts

Chair: Nicolas Berg

13:15 Lunch/ End of conference

Registration:

until 15 October 2018: berg@dubnow.de

Program <http://www.dubnow.de/fileadmin/user_upload/PDF/Flyer_Jahrestagung_2018_final_web.pdf>

Informationen zum Datenschutz

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und Ihr Interesse an unserer Arbeit. Wenn Sie vom Dubnow-Institut keine E-Mails mehr erhalten wollen, reicht eine kurze E-Mail an:

roos@dubnow.de

||| Leibniz-Institut für jüdische Geschichte und Kultur – Simon Dubnow
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Julia Roos

Goldschmidtstraße 28

04103 Leipzig

Tel.: +49 341 21735-753

roos@dubnow.de

www.dubnow.de

[cid:image001.jpg@01D44C28.6A4C11C0]

[zurück](#)

Sephardic Choral Music in Ladino, Spanish and Hebrew languages

Master Class and Workshop by Andalusian soprano Ángeles Nuñez

Vasco and conductor Saul Zaks

for choir directors, choral conducting students and singers.

Organized by (NAME AND ORGANIZATION, EDUCATIONAL
INSTITUTION, DEPARTMENT).

The Master Class and Workshop will have a duration of 27 hours with audition and final concert.

Certificates of participation will be granted.

Works

a). A cappella works for soloist & choir.

Povereta muchachika (A) (a)

Par´o era estrellero (C) (c) SSA

Una pastora yo amí (Stolarz) (C) (c) (SATB)

Tres hermanicas eran (Stolarz) (C) (c) (SATB)

Morenica a mi me llaman (Stolarz) (C) (c) (SATB)

Durme, durme (Stolarz) (C) (b) (SATB)

Yo m'enamori d'un aire (Stolarz) (A) (a) (SATB)

Árvoles lloran por luvias (Stolarz) (C) (c) (SATB)

La vida do por el raquí (Stolarz) (B) (b) (SATB)

Cuando el rey Nimrod (Stolarz) (B) (b) (SATB)

b). Works for choir & instruments.

Adio Kerida (C) (c) (SSA, fl, piano)

Adijo Kerida (B) (b)

Morenica (C) (c)

A la una yo nasí (B) (b) (TTB, piano)

c). "Reimagining Sepharad": Choral works and arrangements of the 20th and 21st centuries.

Morenica (C) (c) (SATB, piano)

Por que llorax (B) (b) (SATB, piano)

Nani, Nani (B) (b) (S solo, SATB, piano)

Durme, durme (C) (c) (SSATB, piano)

Esta Rakhel (B) (b) (SATB, piano)

Classification of the level of difficulty of the works

For conductors: A (difficult), B (not difficult), C (easy)

For singers: a (difficult), b (not difficult), c (easy)

In order to request the scores & translations, please write to saulzaks@gmail.com

Fees participants

Active participants: (AMOUNT IN EUROS).

Passive participants: (AMOUNT IN EUROS).

Active participants

The directors who will participate actively in conducting the works will be 6 in total. They will be selected according to their background. Their CV and video-link should be sent to saulzaks@gmail.com before (DATE).

Singers who want to participate actively will be evaluated for their singing skills, and will form the choir for the practice of active

directors.

Passive participants (audience)

The course can be followed as audience in the form of a passive participant (see note "Fees participants").

Dates and times

The course will run from (DATE) to (DATE).

The schedule of the course will be (DAYS, HOURS) and in the afternoon of (DAYS, HOURS). On Sunday from 10 a.m. to 4.30 p.m. The final audition and concert will take place at 7 p.m.

Information and registration

(E-MAIL ADDRESS OF THE ORGANIZERS).

Costs Ángeles Nuñez Vasco and Saul Zaks. Master Class (3 days).

Fee

Euro 3.000 (net)

Accommodation & transportation

2 single rooms at Western style 3*-4* hotel with breakfast for the stay.

Ground transportation between airport, hotel and venue.

Flight Round trip flight for Ángeles Nuñez Vasco and Saul Zaks between home cities (Sevilla, Spain and Aarhus, Denmark) and country of masterclas.

Any domestic flight/transportation if necessary.

Contact

Saul Zaks

Conductor

Aarhus University

W www.saulzaks.com

W www.sclfestival.org

W www.misatango.com

@ saulzaks@gmail.com

M (+45) 26 21 25 20

[zurück](#)

Call for Papers

Tagung des Verbands der Judaisten in Deutschland 25.-28.

Februar 2019, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

Deadline: 01.11.2018

Die 72 Sprachen der Tora – Jüdische Übersetzungen der Bibel

Die Geschichte der jüdischen Bibelübersetzungen, die in Form von niedergeschriebenen Texten zu uns gekommen sind, beginnt mit der Septuaginta, der Übersetzung der Tora ins Griechische für die hellenisierte jüdische Bevölkerung Alexandriens (Ägypten) Mitte des 3. Jhs. v.u.Z. Sie lässt sich über die Targume für die aramäischsprachigen Juden, die Revisionen der Septuaginta, die syrisch-aramäische Peschitta aus dem 1. Jh. n.d.Z., die judäo-arabischen Übersetzungen sowie die Übertragungen in sämtliche jüdische Sprachen über das Mittelalter bis in die Gegenwart verfolgen. Die Erforschung jüdischer Bibelübersetzungen ist eng verwoben mit den Entwicklungen in den Philologien, der Judaistik, der Theologie, der Sprach- und Literaturwissenschaft. Ziel der Tagung ist es, etablierte Forscher und Nachwuchswissenschaftler, die unterschiedliche Ansätze und Fragestellungen in Bezug auf jüdische Bibelübersetzungen aus verschiedenen Epochen und Kulturkreisen verfolgen, miteinander in Kontakt zu bringen, einen Impetus für die weitere Forschung zu geben und mögliche Forschungs Kooperationen anzustoßen. Als Sprecher zugesagt haben David Bunis, Willem Smelik, Moshe Tauber, Ronny Vollandt und Irene Zwiep.

Themen können sein:

- Form und Funktionen von Bibelübersetzungen
 - die Fragen nach der besonderen Sprachvarietät von Bibelübersetzungen aufgrund ihres Mimesis-Charakters in Bezug auf den Ausgangstext
- sprachliche und kulturelle Adaptions- und Modernisierungsprozesse, die sich an Bibelübersetzungen ablesen lassen
 - der Einfluss der jeweiligen Bibelübersetzungen auf die Zielsprache
- der eher konservative Charakter von Bibelübersetzungen bzw. Brüche mit den jeweiligen Traditionen
 - vergleichende Studien zu verschiedenen Übersetzungen einzelner biblischer Bücher

Abstracts für Vorträge (20 Min., auf Deutsch oder Englisch) zu philologischen, linguistischen, kultur- und religionswissenschaftlichen Themen und Fragestellungen sind willkommen. Wir ermutigen besonders Doktoranden und Postdoktoranden, ihre Forschungsthemen einem breiteren Publikum vorzustellen. Es ist auch möglich, Sitzungen mit mehreren Vorträgen (mit Abstracts für die einzelnen Vorträge) vorzuschlagen. Bitte senden Sie die Abstracts (max. 300 Wörter) bis zum 1. November 2018 an jiddisch@hhu.de.

Organisation:

Prof. Dr. Marion Aptroot, Heinrich-Heine-Universität, Düsseldorf

Jewish Studies and Jewish Theology

3rd Polish-German Workshop for Young Scholars in Jewish History,
Religion and Culture

University of Potsdam October 24th -28th, 2018

A academic research and discussions on Judaism, Jewish religion, history and culture is taking place in many academic centres and in numerous disciplines. At both Jagiellonian University in Kraków and the University of Potsdam, Judaism is addressed from several points of view: A cultural studies perspective dominates secular Jewish Studies and the Study of Eastern European Culture, whereas a theological point of view is present, inter alia, in Jewish Theology. Furthermore, the subject also features prominently in other disciplines, for example in German, Slavic and Polish Studies, in philosophy, or in the study of history.

The increasing interest in the subject has resulted in numerous bachelor and master theses, which deal with issues related to Judaism. Up to now there have been few occasions to discuss the findings of graduate and postgraduate students and to make them known to a wider audience. As in previous years, the objective of the workshop is to provide a platform for young scholars for presenting their work, for discussion and for binational networking. Applications are invited from M.A. and PhD students from both countries who are enrolled in Jewish Studies or Jewish Theology or who are studying another discipline involving also Jewish history, culture, or religion. Students should already be in the process of writing their Master's or PhD thesis. Completed thesis may also be presented. As this year marks the centennial of the restoration of a sovereign Polish state, the workshop focuses on Jewish life in Poland during the interwar period. However, this does not exclude other topics.

The workshop will take place from October 24th to October 28th at Campus Neues Palais at the University of Potsdam. Arrival is scheduled for 4 p.m. on October 24th and the departure on October 28th in the morning. Participation is free of charge. Accommodation will be provided. We request that written applications - which should include the topic of the presentation, a brief résumé of the project, and a CV - be submitted in English no later than September 21th, 2018. The workshop will be held in English. No translation facilities will be provided during the conference.

The organizers of this workshop are the Leo Baeck Foundation, School of Jewish Theology, the Department of Jewish Studies and the Study of Religions, the Department of Slavic Studies at the University of Potsdam and the Department of Jewish Studies at Jagiellonian

University in Kraków. The workshop is sponsored by the Foundation for Polish-German Cooperation.

Please send your application to Isak Aasvestad: aasvesta@uni-potsdam.de

If you have any questions about the workshop please do not hesitate to contact us:

Isak Aasvestad: aasvesta@uni-potsdam.de

[zurück](#)

Neuerscheinungen

Oberhänsli-Widmer, Gabrielle

Lege mich wie ein Siegel an deinen Arm

Jüdische Lebenswelten im Spiegel ihrer Liebesliteratur, ISBN 978-3-17-034954-4

Nähere Informationen unter:

kohlhammer.de

[zurück](#)

Orobio, Isaac

The Jewish Argument with Dogma and Doubt Hrsg. v. Wilke, Carsten
Reihe: Studies and Texts in Scepticism 2 ISBN 978-3-11-057619-1

Nähere Informationen unter:

[https://www.degruyter.com/view/product/497752?
rskey=FFXlfE&result=1](https://www.degruyter.com/view/product/497752?rskey=FFXlfE&result=1)

[zurück](#)

Veltri, Giuseppe

Alienated Wisdom Enquiry into Jewish Philosophy and Scepticism
Reihe: Studies and Texts in Scepticism 3 ISBN 978-3-11-060449-8

Nähere Informationen unter:

<https://www.degruyter.com/view/product/505006>

[zurück](#)

[zurück zum Anfang...](#)